EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 23. 7. 2014
COM(2014) 481 final

ANNEX 1

PRÍLOHA

k

návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu o pristúpení k Rámcovej dohode o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

PROTOKOL O PRISTÚPENÍ K RÁMCOVEJ DOHODE O KOMPLEXNOM PARTNERSTVE A SPOLUPRÁCI

medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

PRÍLOHA

k

návrhu

ROZHODNUTIA RADY

o uzavretí v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu o pristúpení k Rámcovej dohode o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

PROTOKOL O PRISTÚPENÍ K RÁMCOVEJ DOHODE O KOMPLEXNOM PARTNERSTVE A SPOLUPRÁCI

medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

Zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ďalej len „členské štáty“, zastúpené Radou Európskej únie a

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Európska únia“,

na jednej strane a

INDONÉZSKA REPUBLIKA, ďalej len „Indonézia“,

na strane druhej,

na účely tohto protokolu ďalej len „zmluvné strany“,

SO ZRETEĽOM NA pristúpenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013 a Zmluvu o pristúpení Chorvátskej republiky k Európskej únii, ďalej len „zmluva o pristúpení“, ktorá bola podpísaná v Bruseli 9. decembra 2011 a platnosť nadobudla 1. júla 2013,

KEĎŽE Rámcová dohoda o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej, ďalej len „dohoda“, bola podpísaná v Jakarte 9. novembra 2009,

KEĎŽE Chorvátska republika sa v súlade s článkom 6 ods. 2 Aktu o podmienkach pristúpenia Chorvátskej republiky a o úpravách Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu zaväzuje pristúpiť k dohodám uzavretým alebo podpísaným Európskou úniou a jej členskými štátmi s jednou alebo viacerými tretími krajinami alebo medzinárodnou organizáciou,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Chorvátska republika týmto pristupuje ako strana k Rámcovej dohode o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej, podpísanej v Jakarte 9. novembra 2009.

Článok 2

Texty dohody a záverečného aktu v chorvátskom jazyku pripojené k tomuto protokolu sa stanú autentickými za rovnakých podmienok ako anglické, bulharské, české, dánske, estónske, fínske, francúzske, grécke, holandské, litovské, lotyšské, maďarské, maltské, nemecké, poľské, portugalské, rumunské, slovenské, slovinské, španielske, švédske, talianske a indonézske znenie dohody.

Článok 3

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody.

Článok 4

1. Európska únia, Rada Európskej únie v mene členských štátov a Indonézia schvália tento protokol v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Strany si oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel.
2. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dni posledného oznámenia schvaľovacej listiny.
3. Do nadobudnutia jeho platnosti sa protokol predbežne vykonáva odo dňa jeho podpisu.

Článok 5

Tento protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom jazyku a indonézskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V ...

ZA EURÓPSKU ÚNIU A JEJ ČLENSKÉ ŠTÁTY

ZA INDONÉZSKU REPUBLIKU